

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	Commissie	
93/C 70/01	Ecu	1
93/C 70/02	Mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de ondernemingen die onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen	2
	Hof van Justitie	
	HOF VAN JUSTITIE	
93/C 70/03	Arrest van het Hof (Vijfde Kamer) van 11 februari 1993 in zaak C-142/91: Cebag BV tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie — Inhoudingen op betalingen inzake voedselhulp</i>)	6
93/C 70/04	Arrest van het Hof (Eerste Kamer) van 11 februari 1993 in zaak C-291/91 (verzoek van het Finanzgericht München om een prejudiciële beslissing): Textilveredlungsunion GmbH & Co. KG tegen Hauptzollamt Nürnberg-Fürth (<i>Douane-unie — Actieve veredeling</i>)	6
93/C 70/05	Arrest van het Hof van 16 februari 1993 in zaak C-107/91: ENU — Empresa Nacional de Urânio SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>EGA — Beroep wegens nalaten — Voorzieningsagentschap — Afzet van uraniumvoorraad</i>)	7

93/C 70/06	Arrest van het Hof van 17 februari 1993 in de gevoegde zaken C-159/91 en C-160/91 (verzoeken van het Tribunal des affaires de sécurité sociale de l'Hérault om een prejudiciële beslissing): C. Poucet tegen Assurances générales de France (AGF) en Caisse mutuelle régionale du Languedoc-Roussillon (Camulrac), en D. Pistre tegen Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse des artisans (Cancava) (<i>Uitlegging van de artikelen 85 en 86 EEG-Verdrag — Begrip onderneming — Orgaan belast met het beheer van een bijzondere sociale-zekerheidsregeling — Machtspositie van een dergelijk orgaan krachtens de wet</i>)	7
93/C 70/07	Arrest van het Hof van 17 februari 1993 in zaak C-173/91: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België (<i>Niet-nakoming — Gelijke beloning voor mannen en vrouwen — Aanvullende vergoeding bij ontslag</i>)	8
93/C 70/08	Arrest van het Hof (Tweede Kamer) van 18 februari 1993 in zaak C-218/91 (verzoek van het Bayerische Landessozialgericht om een prejudiciële beslissing): M. Gobbis tegen Landesversicherungsanstalt Schwaben (<i>Sociale zekerheid van migrerende werknemers — Wezenuitkeringen</i>)	8
93/C 70/09	Beschikking van het Hof van 1 februari 1993 in zaak C-318/92 P: A. Macrae Moat tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Kennelijk ongegronde en niet-ontvankelijke hogere voorziening</i>)	9
93/C 70/10	Zaak C-28/93: Verzoek om een prejudiciële beslissing, gedaan bij vonnis van de kantonrechter te 's-Gravenhage van 12 januari 1993 in het geding M. N. G van den Akker en anderen tegen Stichting Shell Pensioenfonds	9
93/C 70/11	Zaak C-37/93: Beroep, op 5 februari 1993 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België	9
93/C 70/12	Zaak C-39/93 P: Hogere voorziening, op 8 februari 1993 ingesteld door Syndicat français de l'Express international (SFEI) en andere tegen de beschikking, op 30 november 1992 in zaak T-36/92 tussen henzelf en de Commissie van de Europese Gemeenschappen gegeven door het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Tweede Kamer)	10
93/C 70/13	Zaak C-40/93: Beroep, op 9 februari 1993 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek	10
93/C 70/14	Zaak C-41/93: Beroep, op 9 februari 1993 ingesteld door Franse Republiek tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	11
93/C 70/15	Zaak C-42/93: Beroep, op 11 februari 1993 ingesteld door Koninkrijk Spanje tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	11
93/C 70/16	Doorhaling van zaak C-291/90	12
	GERECHT VAN EERSTE AANLEG	
93/C 70/17	Beschikking van het Gerecht van eerste aanleg van 8 februari 1993 in zaak T-101/92, D. Stagakis tegen Europees Parlement (<i>Ambtenaar — Formele niet-ontvankelijkheid van het verzoekschrift — Rechtsbijstand</i>)	12

93/C 70/18	Zaak T-12/93: Beroep, op 3 februari 1993 ingesteld door Comité Central d'Entreprise de la SA Vittel, Comité d'Établissement de Pierval en Fédération Générale Agroalimentaire tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen	12
------------	--	----

II *Vorbereidende besluiten*

.....

III *Bekendmakingen*

Commissie

93/C 70/19	Impact — Juridische wegwijzer voor het aanbod en gebruik van elektronische informatiediensten in de gehele Gemeenschap	14
------------	--	----

93/C 70/20	Verzoek om reacties van belangstellenden voor een studie betreffende het opstellen van prognoses voor de vervoersvraag — Versnelde niet-openbare procedure	16
------------	--	----

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

11 maart 1993

(93/C 70/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	39,9650	US-dollar	1,16237
Deense kroon	7,44495	Canadese dollar	1,44924
Duitse mark	1,94103	Yen	136,717
Griekse drachme	262,078	Zwitserse frank	1,78295
Peseta	138,217	Noorse kroon	8,25105
Franse frank	6,58712	Zweedse kroon	9,01589
Iers pond	0,797397	Finse mark	7,04974
Lire	1873,29	Oostenrijkse schilling	13,6578
Gulden	2,18106	IJslandse kroon	78,1981
Escudo	179,446	Australische dollar	1,64618
Pond sterling	0,811764	Nieuwzeelandse dollar	2,20772

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de ondernemingen die onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen

(93/C 70/02)

(Artikel 48 van het EGKS-Verdrag)

In een schrijven gericht aan de voorzitter van het Raadgevend Comité van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal heeft de Commissie dit Comité verzocht over te gaan tot de raadplegingsprocedure ingevolge artikel 55, lid 2, onder c, van het EGKS-Verdrag in verband met de wenselijkheid om de volgende bedragen beschikbaar te stellen voor financiële steun om technische onderzoekswerkzaamheden te bevorderen.

Verenigingen van ondernemingen die onder de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vallen, hebben ingevolge artikel 48 van het Verdrag het recht om de Commissie de opmerkingen van hun leden over de onderstaande projecten, waarop de raadplegingsprocedure betrekking heeft, mee te delen voordat een definitief besluit wordt genomen.

De eventuele opmerkingen moeten vóór 31 maart 1993 aan de Commissie zijn medegedeeld.

ONDERZOEKPROJECTEN

	<i>Steun in ecu</i>
1 Verdere ontwikkelingen in de hoogoven-injectietechnologie	1 803 664
2 Effecten van het smeltniveau in de haard op de werking van hoogovens	1 579 650
3 Gedeeltelijke recycling van sinterinstallatierookgassen	584 700
4 Productie van NPK-meststoffen op basis van bijproducten van de staalbereiding en verbeterde bemesting door computersimulatietechnieken	327 964
5 Milieuvriendelijke en economisch levensvatbare staalbereiding in elektro-ovens	2 275 521
6 Verhoging van de milieuvriendelijkheid bij en optimalisering van het energieverbruik in de staalproductie op basis van schroot	514 500
7 Procesmodellering, -meting en -regeling in verband met de optimalisering van de (secundaire) productie van extra schoon staal	2 089 276
8 Expertsysteem voor de optimalisering van een EAF-secundair-staal-CCO-lijn voor de productie van speciale staalsoorten	784 800
9 Bepaling van de meest aangewezen omstandigheden voor het continugieten van dunne, roestvrij stalen plakken	540 900
10 Oppervlaktekwaliteit en microstructuur-eigenschappen van via bandgieten geproduceerd roestvrij staal- en Fe-Si-band	360 600
11 Voorkomen van scheuren bij continugieten	602 934
12 Continugieten van plakken met lage oververhitting	432 300
13 Toepassing van eindige elementen-modelleringstechnieken, metingen en instrumentatie voor de ontwikkeling van betere methoden voor het richten van profielwalsen	1 352 822
14 Contactloze gloeisystemen voor kwaliteitsverbetering van staalband	832 800
15 Vermijden van oppervlaktebeschadiging bij het blankgloeien van edelstaalband	529 500
16 Nieuwe ontwikkelingen bij het thermomechanisch gecontroleerd walsen van NbTi-staal. Optimalisering en modellering	458 773

	<i>Steen in ecu</i>
17 Mechanische studie van het ontstaan van thermische knikken en modellering van de thermische vervorming van rollen in continugloeilijnen	413 400
18 Invloed van de geometrie van produkten en van homogeniteit van de vervorming; smeermiddelen op de metingen met behulp van vervormingsdilatometer	271 500
19 Eigenschappen van near-net-shape (produkten die bijna in de eindvorm gegoten worden), warm- en koudgewalst band voor dieptrekplaat en koudvervormbaar staal	789 900
20 Oxidatie en ontkoling van staal met hoog koolstofgehalte	134 021
21 De analyse van walsoliecomponenten en hun effecten op de oppervlaktezuiverheid van gegloeid bandstaal	473 851
22 Verbrossing door koudvervorming bij IF-staal	457 791
23 Verbetering van meting en controle bij de bekleding met zink en zinklegeringen (fase 1)	943 642
24 Herkenning en classificatie met behulp van neurale netwerken van fouten in warm- en koudgewalste platte produkten	400 200
25 On-line controle van de toestand van werkwalzen met behulp van optische achterwaartse verstrooiing	157 500
26 Meting van oppervlakteruwheid van staalband in walsstraten	291 300
27 Automatische herkenning en analyse van oppervlaktegebreken in platte produkten (fase 2)	113 035
28 Evaluatie en verbetering van de snelle multi-elementenbepaling van spoorhoeveelheden verontreiniging in media (lucht, grond, water) en produkten in de ijzer- en staalindustrie met behulp van ICP-massaspectrometrie	1 606 800
29 In-situ studie van beschermingslagen en van de corrosie van staal met behulp van RAMAN-spectrometrie	294 900
30 Specificatie van taaiheidseisen en bepaling van plaatselijke spanningen bij buigbelasting	243 000
31 Studie van de passiveringsvermindering en herpassivering van roestvrij staal dat onderworpen is aan corrosie/afslijting	376 200
32 Promotie en validering van roestvrij staal voor gebruik in de levensmiddelensector en voor sanitair gebruik door studie van de interactie van het staal met micro-organismen	494 967
33 Bruikbaarheid van roestvrij staal voor opslag en vervoer van chemicaliën en levensmiddelen. Verbetering van dienstverlening en betrouwbaarheid	440 400
34 Ontwikkeling van een nieuwe corrosiebeschermingstechniek voor staaloppervlakken door middel van corona-ontlading	281 400
35 Voorbehandeling met organische silanen voor het aanbrengen van organische bekledingen met stralingsuitharding op beklede staalband (al dan niet gegalvaniseerd)	740 700
36 Effecten van vervorming op de corrosieweerstand van uitgerekte polymeerfilms (fase 2)	186 300
37 Ontwikkeling van nieuwe verspaanbaarheidsbeproevingen en verspaningsmodellen ten behoeve van verbeterd gereedschapsstaal	1 166 048
38 Optimalisering van de structuur van staaldraad met hoog koolstofgehalte	770 100
39 Vermoeidheidsgedrag van TIG- en plasmalassen in dunne profielen	350 100
40 Lichtgewichtvoertuigen met staal	2 219 400
41 Gedrag bij multi-axiale belasting van verschillende types assemblages van dunne plaat	400 800

	<i>Steun in ecu</i>
42 Ontwikkeling van IF-staal dat geschikt is voor extra-dieptrekken en goed kan worden geëmailleerd	465 288
43 Optimalisering van de eigenschappen van platte produkten met galvanneal- en bijkomende bekleding al naar gelang van de toepassing	489 300
44 Ultrasnelle warmtebehandeling van band met laag koolstofgehalte	481 481
45 Het verbinden van staalplaat met diverse soorten plaatmaterialen en het evalueren van de kwaliteit van de verbindingen	719 400
46 Eindige-elementenmodellering van de lokale eigenschappen van het materiaal en van de laszones in op maat gemaakte blenks	309 900
47 Onderzoek naar de invloed van verschillen in de chemische samenstelling op de lasbaarheid van offshore-staal 450	200 000
48 Eigenschappen van gelaagde lasnaden	1 404 209
49 Aanvaardingscriteria en veiligheidsniveaus voor lassen in hoogwaardig staal	900 000
50 Vermoeidheidsgedrag van gelaste, hoogwaardig stalen componenten bij gecombineerde multi-axiale belasting met variabele amplitude	202 500
51 Ontwikkeling van nieuwe staalsoorten voor toekomstige offshore-toepassingen	797 690
52 Knikkurven bij brand, M-N-interactie (deel III)	36 000
53 Opstelling van ontwerp-regels voor staalconstructies die onderworpen worden aan realistische branden in grote ruimten	349 500
54 Opstelling van ontwerp-regels voor onbeschermd staalconstructies die onderworpen worden aan realistische branden in gesloten parkeergarages	419 100
55 Verbeterde classificatie van de doorsneden van balken van staal en staal/beton. Nieuwe regels in verband met lokaal knikken in Eurocodes 3 en 4	309 600
56 Praktisch ontwerp van semicontinue skeletten die onderworpen worden aan statische en seismische belasting	208 200
57 Promotie van plastische ontwerp-methode voor doorsneden in staal en staal/beton: nieuwe eisen in Eurocodes 3 en 4, praktische werktuigen voor ontwerpers (mogelijkheid om de profielen te roteren ...)	342 900

PROEF/DEMONSTRATIEPROJECTEN

	<i>Steun in ecu</i>
1 Behandeling van slib uit hoogovens en andere bij de staalproductie ontstane afvalstoffen	879 400
2 Demonstratie-sinterinstallatie met verlaagde uitstoot van rookgassen	1 985 153
3 Injectie via de blaaspijp in de hoogoven van poedervormig ijzererts met steenkool en zuurstof	3 528 413
4 Recycling van met smeermiddelen vermengd slib uit walserijen met behulp van oxystaalconvertoren	768 400
5 Continusmelten van schroot	454 600
6 Inspuiting van grote hoeveelheden steenkool en van zuurstofvrije koude lucht in hoogovens (deel I)	900 000
7 Horizontaal continugieten van smalle, dunne plakken	229 400

	<i>Steen in ecu</i>
8 Proef- en demonstratiefabriek voor het spuitgieten van ronde staalproducten	966 750
9 De invloed van de materiaalvoer in de rolwals op de oppervlaktekwaliteit, de stollingstructuur en de dimensionele controle van direct gegoten band in een gietmachine met twee walsrollen	344 800
10 Staal in de woningbouw	83 600
11 Beproevinginstallatie voor de studie van geleidings- en ribbelvormingsproblemen in een installatie voor continugloeien	829 000
12 Controle van lasnaden in pijpen met behulp van röntgenstraling zonder film	764 000
13 On-line meting van de eigenschappen van koudgewalst band	342 600
14 On-line wervelstromensysteem voor de oppervlakte-inspectie van hete staven	693 000
15 Continumeting en -analyse van vloeibaar staal	856 000
16 Ontwikkeling van een geavanceerd procesbesturingssysteem voor een walsfabriek (fase 2)	358 600

SALDO RESERVE 1992

	<i>Steen in ecu</i>
1 Onderzoek naar het skinpass-walsen van bandstaal met metaalbekleding	275 100
2 Zure corrosie bij hoge temperatuur van roestvrij staal	500 400
3 Organische coatings voor corrosiewerende bescherming van beklede plaat	310 200
4 Vereenvoudigde versie van Eurocode 4 voor gewone gebouwen met gemengde bestemming	192 000
5 Reductie van fijn erts en hoogovengruis in circulerend wervelbed (fase 2)	2 281 000
6 De convertor met cycloon (fase 2)	1 120 250

RESERVELIJST

	<i>Steen in ecu</i>
1 Onderzoek in gesimuleerde bedrijfsomstandigheden naar het effect van het uitstoten van cokes door de volgende ladingen ijzererts	655 675
2 Intelligente monitorings- en diagnosesystemen voor processturing	976 200
3 Controle van de breedte in warm-eindwalsen	467 400
4 Verbetering van meting en sturing van de bekleding van staalplaat met zink en zinklegeringen (fase II)	676 923
5 Detectie van longitudinale fouten in warme draad met behulp van wervelstroomsensoren met roterend veld	419 400
6 Systemen voor de bouw van ondiepe vloeren waarbij op meer intensieve wijze van staal wordt gebruik gemaakt, namelijk met gebruikmaking van staal/beton-elementen voor grote overspanningen met stalen platen van het type „deep decking”	696 600
7 Insputting van grote hoeveelheden steenkool en van zuurstofrijke koude lucht in hoogovens (deel II)	953 947

HOF VAN JUSTITIE

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF

(Vijfde Kamer)

van 11 februari 1993

in zaak C-142/91: Cebag BV tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie — Inhoudingen op betalingen inzake voedselhulp)

(93/C 70/03)

(Procestaal: Nederlands)

In zaak C-142/91, Cebag BV, gevestigd te Zwolle (Nederland), vertegenwoordigd door J. M. E. Feije en H. K. Bronkhorst, advocaten te 's-Gravenhage, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van J. Loesch, advocaat aldaar, rue Zithe 8, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (vertegenwoordiger: R. C. Fischer), betreffende een beroep krachtens artikel 181 EEG-Verdrag, in samenhang met artikel 23 van Verordening (EEG) nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling in de Gemeenschap van produkten voor levering als communautaire voedselhulp ⁽²⁾, en strekkende tot veroordeling van de Commissie om door haar bij de eindafrekening van sommige leveringen voor voedselhulp ingehouden bedragen alsnog te betalen, en tot nietigverklaring van een telexbericht terzake van 27 maart 1991, heeft het Hof (Vijfde Kamer), samengesteld als volgt: G. C. Rodríguez Iglesias, kamerpresident; M. Zuleeg, R. Joliet, J. C. Moitinho de Almeida en D. A. O. Edward, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: L. Hewlett, administrateur, op 11 februari 1993 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Veroordeelt de Commissie tot betaling aan Cebag BV, gevestigd te Zwolle, van een bedrag van 65 093,10 ecu, vermeerderd met moratoire interessen tegen de door de Commissie toegepaste rentevoet, te rekenen vanaf de dag waarop de termijn van drie maanden na de indiening van de betalingsaanvragen is verstreken.*

2. *Verwijst de Commissie in de kosten van het geding.*

⁽¹⁾ PB nr. C 178 van 9. 7. 1991.

⁽²⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

ARREST VAN HET HOF

(Eerste Kamer)

van 11 februari 1993

in zaak C-291/91 (verzoek van het Finanzgericht München om een prejudiciële beslissing): Textilveredlungsunion GmbH & Co. KG tegen Hauptzollamt Nürnberg-Fürth ⁽¹⁾

(Douane-unie — Actieve veredeling)

(93/C 70/04)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-291/91, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Finanzgericht München, in het aldaar aanhangig geding tussen Textilveredlungsunion GmbH & Co. KG en Hauptzollamt Nürnberg-Fürth, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van Verordening (EEG) 1999/85 van de Raad van 16 juli 1985 betreffende de regeling actieve veredeling ⁽²⁾ en van Verordening (EEG) nr. 3677/86 van de Raad van 24 november 1986 tot vaststelling van een aantal uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1999/85 ⁽³⁾, heeft het Hof (Eerste Kamer), samengesteld als volgt: G. C. Rodríguez Iglesias, kamerpresident; R. Joliet en D. A. O. Edward, rechters; advocaat-generaal: W. Van Gerven; griffier: H. A. Rühl, hoofdadministrateur, op 11 februari 1993 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1999/85 van de Raad van 16 juli 1985 betreffende de regeling actieve veredeling, juncto artikel 3, lid 7, van Verordening (EEG) nr. 3677/86 van de Raad van 24 november 1986 tot vaststelling van een aantal uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1999/85, moet aldus worden uitgelegd dat indien in het kader van een overeenkomst tot loonveredeling met het oog op het verrichten van veredelingshandelingen ten aanzien van niet-communautaire goederen, die is gesloten tussen een opdrachtgever en een veredelaar die binnen de Gemeenschap zijn gevestigd, de veredelaar de aanvraag voor de vergunning bij de bevoegde douaneautoriteit indient, deze aanvraag in naam van zijn opdrachtgever moet worden ingediend.

⁽¹⁾ PB nr. C 331 van 20. 12. 1991.

⁽²⁾ PB nr. L 188 van 20. 7. 1985, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 351 van 12. 12. 1986, blz. 1.

ARREST VAN HET HOF

van 16 februari 1993

in zaak C-107/91: ENU — Empresa Nacional de Urânio SA tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen⁽¹⁾

(EGA — Beroep wegens nalaten — Voorzieningsagentschap — Afzet van uraniumvoorraad)

(93/C 70/05)

(Procestaal: Portugees)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-107/91, ENU — Empresa Nacional de Urânio SA, vennootschap naar Portugees recht, gevestigd te Urgeirica (gemeente Nelas), vertegenwoordigd door J. Mota Coimbra de Matos, advocaat te Lissabon, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij J. Calvo Basarán, Boulevard Ernest Feltgen 34, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: H. Lima en J. Grunwald), betreffende een verzoek om vast te stellen dat de Commissie heeft nagelaten de beschikking te geven en tot verzoekster te richten waarom deze haar krachtens artikel 53 EGA-Verdrag had verzocht, heeft het Hof, samengesteld als volgt: G. C. Rodríguez Iglesias, president van de Eerste en de Vijfde Kamer, waarnemend voor de President; M. Zuleeg en J. L. Murray, kamerpresidenten; G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse en D. A. O. Edward, rechters; advocaat-generaal: C. Gulmann; griffier: D. Loutermann-Hubeau, hoofdadministrateur, op 16 februari 1993 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. De Commissie heeft in strijd met artikel 53, tweede alinea, EGA-Verdrag nagelaten een beschikking te geven op het door verzoekster krachtens die bepaling ingediend verzoek.
2. De Commissie wordt verwezen in de kosten van de procedure.

⁽¹⁾ PB nr. C 125 van 15. 5. 1991.

ARREST VAN HET HOF

van 17 februari 1993

in de gevoegde zaken C-159/91 en C-160/91 (verzoeken van het Tribunal des affaires de sécurité sociale de l'Hérault om een prejudiciële beslissing): C. Poucet tegen Assurances générales de France (AGF) en Caisse mutuelle régionale du Languedoc-Roussillon (Camulrac), en D. Pistre tegen Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse des artisans (Cancava)⁽¹⁾

(Uitlegging van de artikelen 85 en 86 EEG-Verdrag — Begrip onderneming — Orgaan belast met het beheer van een bijzondere sociale-zekerheidsregeling — Machtspositie van een dergelijk orgaan krachtens de wet)

(93/C 70/06)

(Procestaal: Frans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In de gevoegde zaken C-159/91 en C-160/91, betreffende verzoeken aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Tribunal des affaires de sécurité sociale de l'Hérault (Frankrijk), in de aldaar aanhangige gedingen tussen C. Poucet en Assurances générales de France (AGF) en Caisse mutuelle régionale du Languedoc-Roussillon (Camulrac), en tussen D. Pistre en Caisse autonome nationale de compensation de l'assurance vieillesse des artisans (Cancava), om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van de artikelen 85 en 86 EEG-Verdrag, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; G. C. Rodríguez Iglesias, M. Zuleeg en J. L. Murray, kamerpresidenten; G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse, en D. A. O. Edward, rechters; advocaat-generaal: G. Tesauro; griffier: D. Loutermann-Hubeau, hoofdadministrateur, op 17 februari 1993 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Het begrip onderneming in de zin van de artikelen 85 en 86 EEG-Verdrag omvat niet de organen belast met het beheer van sociale-zekerheidsregelingen als die bedoeld in de verwijzingsvonnissen.

⁽¹⁾ PB nr. C 194 van 25. 7. 1991.

ARREST VAN HET HOF

van 17 februari 1993

in zaak C-173/91: Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België ⁽¹⁾*(Niet-nakoming — Gelijke beloning voor mannen en vrouwen — Aanvullende vergoeding bij ontslag)*

(93/C 70/07)

*(Procestaal: Frans)**(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak C-173/91, Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: M. Wolfcarius en T. Margellos) tegen Koninkrijk België (gemachtigden: R. Hoebaer en C. Deneve), betreffende een verzoek om vast te stellen dat het Koninkrijk België, door een wettelijke regeling te handhaven volgens welke werkneemsters van meer dan 60 jaar niet in aanmerking komen voor de aanvullende vergoeding bij ontslag waarin de bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 voorziet, niet heeft voldaan aan de verplichtingen die op hem rusten krachtens artikel 119 van het Verdrag en, subsidiair, krachtens Richtlijn 76/207/EEG van de Raad van 9 februari 1976 betreffende de tenuitvoerlegging van het beginsel van gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekansen en ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden ⁽²⁾, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; G. C. Rodriguez Iglesias en J. L. Murray, kamerpresidenten; G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, M. Díez de Velasco, P. J. G. Kapteyn en D. A. O. Edward, rechters; advocaat-generaal: F. G. Jacobs; griffier: H. von Holstein, op 17 februari 1993 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Door een wettelijke regeling te handhaven volgens welke werkneemsters van meer dan 60 jaar niet in aanmerking komen voor de aanvullende vergoeding bij ontslag waarin de bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 voorziet, is het Koninkrijk België de krachtens artikel 119 EEG-Verdrag op hem rustende verplichtingen niet nagekomen.
2. Het Koninkrijk België wordt verwezen in de kosten van de procedure.

⁽¹⁾ PB nr. C 201 van 31. 7. 1991.⁽²⁾ PB nr. L 39 van 14. 2. 1976, blz. 40.

ARREST VAN HET HOF

(Tweede Kamer)

van 18 februari 1993

in zaak C-218/91 (verzoek van het Bayerische Landes-sozialgericht om een prejudiciële beslissing): M. Gobbis tegen Landesversicherungsanstalt Schwaben ⁽¹⁾*(Sociale zekerheid van migrerende werknemers — Wenzenuitkeringen)*

(93/C 70/08)

*(Procestaal: Duits)**(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak C-218/91, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 EEG-Verdrag van het Bayerische Landessozialgericht, in het aldaar aanhangig geding tussen M. Gobbis en Landesversicherungsanstalt Schwaben, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 78 van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, in de gecodificeerde versie van Verordening (EEG) nr. 2001/83 van de Raad van 2 juni 1983 ⁽²⁾, heeft het Hof (Tweede Kamer), samengesteld als volgt: J. L. Murray, kamerpresident; G. F. Mancini en F. A. Schockweiler, rechters; advocaat-generaal: W. Van Gerven; griffier: L. Hewlett, administrateur, op 18 februari 1993 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Artikel 78, lid 2, onder b), i, van Verordening (EEG) nr. 1408/71 van de Raad van 14 juni 1971 betreffende de toepassing van de sociale-zekerheidsregelingen op werknemers en zelfstandigen, alsmede op hun gezinsleden, die zich binnen de Gemeenschap verplaatsen, in de gecodificeerde versie van Verordening (EEG) nr. 2001/83 van de Raad van 2 juni 1983, moet aldus worden uitgelegd, dat bij de berekening van een ingevolge deze bepaling verschuldigde aanvullende uitkering het bevoegde orgaan rekening moet houden met de gezinsbijslag en het gedeelte van de aan de overlevende echtgenoot van de migrerende werknemer toegekende totale overlevingspensioen, dat volgens de wettelijke regeling van de Lid-Staat van woonplaats van de wesen bestemd is voor hun levensonderhoud. Bij deze berekening dient het bevoegde orgaan daarentegen geen rekening te houden met de in de wettelijke regeling van de Lid-Staat van woonplaats voorziene verhoging van het overlevingspensioen tot het peil van het in deze Lid-Staat geldende wettelijke minimumpensioen, voor zover de overlevende echtgenoot van de migrerende werknemer op deze verhoging aanspraak heeft, ongeacht of er kinderen ten laste zijn en of deze eventueel wezen zijn.

⁽¹⁾ PB nr. C 251 van 26. 9. 1991.⁽²⁾ PB nr. L 230 van 22. 8. 1983, blz. 6.

BESCHIKKING VAN HET HOF

van 1 februari 1993

in zaak C-318/92 P: A. Macrae Moat tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾*(Kennelijk ongegronde en niet-ontvankelijke hogere voorziening)*

(93/C 70/09)

*(Procestaal: Engels)**(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)*

In zaak C-318/92 P, A. Macrae Moat, ambtenaar van Commissie van de Europese Gemeenschappen, wonende te Brussel, aanvankelijk vertegenwoordigd door E. Moons en vervolgens door L. Govaert, advocaat te Brussel, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van L. Dupong, advocaat aldaar, Rue des Bains 14A, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigde: T. Cusack), betreffende hogere voorziening tegen de door het Gerecht van eerste aanleg (Vierde Kamer) op 22 mei 1992 in zaak T-72/91 tussen A. Macrae Moat en de Commissie gegeven beschikking, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; C. N. Kakouris, G. C. Rodríguez Iglesias, M. Zuleeg en J. L. Murray kamerpresidenten; G. F. Mancini, R. Joliet, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F. Grévisse, M. Díez de Velasco, P. J. G. Kapteyn en D. A. O. Edward, rechters; advocaat-generaal: G. Tesauro; griffier: J.-G. Giraud, op 1 februari 1993 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Wijst de hogere voorziening af.*
2. *Verwijst Moat in de kosten van de onderhavige instantie.*

⁽¹⁾ PB nr. C 219 van 26. 8. 1992.

schappen verzocht bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen over de volgende vragen:

- A. Is het in strijd met artikel 119 om in een in het kader van een arbeidsovereenkomst getroffen pensioenregeling waarin de pensioengerechtigde leeftijd sedert 1 januari 1985 voor zowel mannelijke als vrouwelijke deelnemers op 60 jaar is gesteld, de pensioengerechtigde leeftijd voor een beperkte groep vrouwelijke deelnemers na 17 mei 1990 op 55 jaar te blijven stellen, indien dit laatste
 - a. voortvloeit uit een per 1 januari 1985 (toen bij reglementswijziging de pensioengerechtigde leeftijd, welke voorheen voor mannelijke deelnemers op 60 jaar en voor vrouwelijke deelnemers op 55 jaar was gesteld, werd gelijkgetrokken en op 60 jaar werd gesteld) getroffen overgangsregeling („de Overgangsregeling”), en
 - b. de Overgangsregeling uitsluitend van toepassing is voor die vrouwelijke (aspirant)deelnemers die zowel op 31 december 1984 alsmede op 1 januari 1985 bij een tot gedaagde toetgetreden werkgever in dienst waren („de Gedupeerden”), en
 - c. de Overgangsregeling tevens inhield dat de Gedupeerden konden kiezen tussen een pensioengerechtigde leeftijd van 55 dan wel 60 jaar, welke keuze diende te worden gemaakt tijdens een periode welke reeds (uiterlijk) op 31 december 1986 is geëxpireerd.
- B. Maakt het voor het antwoord op vraag A verschil of de Overgangsregeling voor gevallen waarin niet tijdig een expliciete keuze is kenbaar gemaakt, inhoudt dat alsdan de oorspronkelijke pensioengerechtigde leeftijd van 55 jaar van toepassing is, danwel dat alsdan de algemene pensioengerechtigde leeftijd van 60 jaar van toepassing is.

Verzoek om een prejudiciële beslissing, gedaan bij vonnis van de kantonrechter te 's-Gravenhage van 12 januari 1993 in het geding M. N. G. van den Akker en anderen tegen Stichting Shell Pensioenfonds

(Zaak C-28/93)

(93/C 70/10)

De kantonrechter te 's-Gravenhage heeft bij vonnis van 12 januari 1993, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 1 februari 1993, in het geding M. N. G. van den Akker en anderen tegen Stichting Shell Pensioenfonds, het Hof van Justitie van de Europese Gemeen-

Beroep, op 5 februari 1993 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Koninkrijk België

(Zaak C-37/93)

(93/C 70/11)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 5 februari 1993 beroep tegen Koninkrijk België ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door haar juridisch adviseur D. Gouloussis als gemachtigde, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij R. Hayder, Centre Wagner, Kirchberg.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- vast te stellen dat het Koninkrijk België, door in de Belgische wetgeving bepalingen te laten voortbestaan krachtens welke enkele betrekkingen als zeeman, uitgezonderd die van kapitein en van zijn eerste assistent, voorbehouden zijn aan Belgische onderdanen, de verplichtingen niet is nagekomen die krachtens artikel 48 EEG-Verdrag en de artikelen 1 en 4 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 op hem rusten;
- het Koninkrijk België te verwijzen in de kosten van de procedure.

Middelen en voornaamste argumenten

Met het beroep wordt opgekomen tegen de handhaving van bepalingen van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een pool van de zeelieden ter koopvaardij, zoals gewijzigd bij de wet van 8 juli 1975. Met betrekking tot de noodzaak om de met het Gemeenschapsrecht strijdige geoordeelde bepalingen formeel af te schaffen, wordt verwezen naar het arrest van het Hof in zaak 167/73 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Jurispr. 1974, blz. 359.

Hogere voorziening, op 8 februari 1993 ingesteld door Syndicat français de l'Express international (SFEI) en andere tegen de beschikking, op 30 november 1992 in zaak T-36/92 tussen henzelf en de Commissie van de Europese Gemeenschappen gegeven door het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Tweede Kamer)

(Zaak C-39/93 P)

(93/C 70/12)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 8 februari 1993 hogere voorziening ingesteld door Syndicat français de l'Express international (SFEI), DHL International, Service CRIE en May Courier, vertegenwoordigd door E. Morgan de Rivery, advocaat te Parijs, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van A. Schmitt, advocaat aldaar, Avenue Guillaume 62, tegen de beschikking, op 30 november 1992 in zaak T-36/92 tussen henzelf en de Commissie van de Europese Gemeenschappen gegeven door het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Tweede Kamer).

Requiranten concluderen dat het den Hove behage:

- de door het Gerecht van eerste aanleg op 30 november 1992 in zaak T-36/92 gegeven beschikking ⁽¹⁾ te vernietigen
- uit die vernietiging rechtens alle consequenties te trekken en inzonderheid de zaak en de partijen naar het Gerecht terug te verwijzen opdat dit de zaak verder ten gronde zou onderzoeken en de Commissie

daartoe zou verzoeken haar verweer ten gronde kenbaar te maken;

- de beslissing omtrent de kosten aan te houden overeenkomstig artikel 122 van het Reglement voor de procesvoering a contrario.

Middelen en voornaamste argumenten

- Verkeerde uitlegging van het rechtsbegrip klacht: stellen van vormvereisten waarin het Verdrag noch het afgeleide recht voorziet;
- Schendingen van het begrip voor beroep vatbare handeling;
- Schending van de beginselen van goede trouw en rechtszekerheid.

Beroep, op 9 februari 1993 ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen tegen Italiaanse Republiek

(Zaak C-40/93)

(93/C 70/13)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 9 februari 1993 beroep tegen Italiaanse Republiek ingesteld door Commissie van de Europese Gemeenschappen, vertegenwoordigd door E. Traversa, lid van haar juridische dienst, als gemachtigde, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg bij R. Hayder, Centre Wagner, Kirchberg.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- a) vast te stellen dat de Italiaanse Republiek, door bij wet nr. 471 van 31 oktober 1988 de termijn bedoeld in artikel 19 van Richtlijn 78/686/EEG van de Raad van 25 juli 1978 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van de beoefenaar der tandheelkunde, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verichten van diensten, voor houders van een artsdiploma te verlengen tot het einde van het academiejaar 1984/1985, de verplichtingen niet is nagekomen die op haar rusten krachtens artikel 19 van bovengenoemde richtlijn en artikel 1 van Richtlijn 78/687/EEG van de Raad van 25 juli 1978 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van de beoefenaar der tandheelkunde;
- b) de Italiaanse Republiek te verwijzen in de kosten van de procedure.

Middelen en voornaamste argumenten

Het in artikel 189, derde alinea, EEG-Verdrag bepaalde verbindend karakter van de richtlijnen houdt in, dat de

⁽¹⁾ PB nr. C 1 van 5. 1. 1993, blz. 10.

richtlijnen in de hele Gemeenschap op eenvormige wijze worden toegepast. Een Lid-Staat kan zich niet op bepalingen, praktijken of situaties van zijn nationale rechtsorde beroepen ter rechtvaardiging van de niet-nakoming van door communautaire richtlijnen voorgeschreven verplichtingen en termijnen.

Beroep, op 9 februari 1993 ingesteld door Franse Republiek tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak C-41/93)

(93/C 70/14)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 9 februari 1993 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door Franse Republiek, vertegenwoordigd door E. Belliard en C. de Salins als gemachtigden, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ter Franse ambassade, Boulevard Prince Henri 9.

Verzoekster concludeert dat het den Hove behage:

- Beschikking nr. C(92) 776 def. van de Commissie van 2 december 1992⁽¹⁾, waarbij de Duitse wetgeving van 12 december 1989 wordt bevestigd, nietig te verklaren;
- verweester te verwijzen in de kosten van het geding.

Middelen en voornaamste argumenten

De Franse regering is van mening dat in de gegeven beschikking de door de Duitse regering aangevoerde rechtvaardigingen gegrond wordt geacht en machtiging wordt verleend om de ter kennis gebrachte wetgeving te blijven toepassen, doch zij acht deze in strijd met het gemeenschapsrecht wgens

- schending van artikel 100A, lid 4, EEG-Verdrag: Richtlijn 91/173/EEG van de Raad biedt een maximale harmonisatie die de verkoop van pentachloorfenol, derivaten en daarmee behandelde producten sterk zal beïnvloeden. De Duitse afwijkende maatregelen zijn uiterst strikt; zij komen inzonderheid neer op een verbod om enig met deze stoffen behandeld produkt in Duitsland op de markt te brengen. Zonder inlichtingen over
- de ontoereikende bescherming van Richtlijn 91/173/EEG met betrekking tot de risico's van pentachloorfenol of op grond van overwegingen die specifiek zijn voor de Duitse situatie;

— de ter vervanging van pentachloorfenol gebruikte produkten, alsmede hun geringere schadelijkheid voor het milieu en de gezondheid;

— de oorsprong van deze substitutieprodukten,

heeft de Commissie slechts een oppervlakkig onderzoek kunnen instellen dat niet beantwoordt aan het in artikel 100A, lid 4, vereiste serieuze onderzoek.

— schending van artikel 190 EEG-Verdrag.

Beroep, op 11 februari 1993 ingesteld door Koninkrijk Spanje tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak C-42/93)

(93/C 70/15)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 11 februari 1993 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door Koninkrijk Spanje, vertegenwoordigd door A. J. Navarro González, directeur-generaal Coördinatie juridische en institutionele aangelegenheden van de Gemeenschappen, en G. Calvo Díaz, Abogado del Estado voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, als gemachtigden, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ter Spaanse ambassade, Boulevard Emmanuel Servais 4-6.

Verzoeker concludeert dat het den Hove behage:

- nietig te verklaren de op 15 december 1992 betekende Beschikking C(92) 2654 def. van de Commissie van 4 november 1992 betreffende door de Spaanse regering aan de onderneming Merco (sector landbouw en voeding) toegekende steun, voor zover de kapitaalbreng van een bedrag van 5 900 miljoen pesetas in de onderneming Merco in het jaar 1990 onwettig wordt verklaard en wordt verlangd dat dit bedrag wordt terugbetaald;
- verweerder te verwijzen in de kosten.

Middelen en voornaamste argumenten

- Schending van artikel 92, lid 1, EEG-Verdrag — Er is geen sprake van staatssteun die in strijd is met het gemeenschapsrecht — Normaal gedrag van een particulier investeerder: het gaat niet aan om de kapitaalbreng in Merco te onderzoeken vanuit het gezichtspunt van het behoud van het bedrijf in zijn geheel. Integendeel, teneinde een afdeling — in casu de

⁽¹⁾ Betreffende het verbod van pentachloorfenol waarvan Duitsland heeft kennis gegeven (zie PB nr. C 334 van 18. 12. 1992, blz. 8).

olieafdeling, die ongeveer 50 % van het totale bedrijf van de onderneming uitmaakt — op de minst bezwaarlijke wijze te sluiten, dient het criterium van de particulier investeerder te worden gerelateerd aan de voorwaarden waaronder deze laatste zou besluiten zijn bedrijf te staken. Voor de kapitaalbreng, bedoeld in de bestreden beschikking, kon zowel het bedrijf van de onderneming worden hersteld — een herstel dat op geen enkele andere wijze mogelijk was geweest — als een zeer groot bedrag aan schulden van crediteurs worden betaald, voornamelijk kleine landbouwers die anders hun bestaan in gevaar hadden zien gebracht wanneer hun vorderingen niet werden betaald. Hier kan geen sprake zijn van steun voor de instandhouding van het bedrijf van de onderneming, aangenomen dat het doel hiervan was de definitieve verdwijning van een sector van het bedrijf van de onderneming, hetgeen, mede als gevolg van afspraken die voortvloeiden uit voor de toetreding van de Gemeenschap vastgestelde maatregelen, tot een zeer grote instabiliteit binnen de gehele onderneming leidt.

- Schending van artikel 92, lid 1, EEG-Verdrag — Het handelsverkeer tussen de Lid-Staten wordt niet ongunstig beïnvloed: in geen enkel opzicht kan de in-

breng van kapitaal worden geacht het handelsverkeer tussen de Lid-Staten ongunstig te beïnvloeden, waar het onmiddellijk en rechtstreeks gevolg van deze inbreng niet was het schragen van de financiële positie van Merco in haar geheel, doch juist de opheffing van de bedrijfsactiviteit die de grootste problemen veroorzaakte voor de onderneming.

- Subsidiair: toepasselijkheid van artikel 92, lid 3, onder a) en c), EEG-Verdrag.

Doorhaling van zaak C-291/90 ⁽¹⁾

(93/C 70/16)

De President van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen heeft bij beschikking van 3 februari 1993 de doorhaling in het register gelast van zaak C-291/90: Portugese Republiek tegen Raad van de Europese Gemeenschappen, ondersteund door Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en door Commissie van de Europese Gemeenschappen.

⁽¹⁾ PB nr. C 267 van 23. 10. 1990.

GERECHT VAN EERSTE AANLEG

BESCHIKKING VAN HET GERECHT VAN EERSTE AANLEG

van 8 februari 1993

in zaak T-101/92, D. Stagakis tegen Europees Parlement ⁽¹⁾

(Ambtenaar — Formele niet-ontvankelijkheid van het verzoekschrift — Rechtsbijstand)

(93/C 70/17)

(Procestaal: Grieks)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak T-101/92, D. Stagakis, wonende te Rethymo (Griekenland), tegen Europees Parlement, betreffende een beroep tot nietigverklaring van de reservelijst van vergelijkend onderzoek PE/149/LA, voor de aanwerving van Griekstalige vertalers, wegens onregelmatig verloop van de examens, heeft het Gerecht (Vierde Kamer), samengesteld als volgt: C. W. Bellamy, kamerpresident; H. Kirschner en A. Saggio, rechters; griffier: H. Jung, op 8 februari 1993 een beschikking gegeven waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Verklaart het beroep niet-ontvankelijk.
2. Verstaat dat verzoeker zijn eigen kosten zal dragen.
3. Wijst het verzoek om rechtsbijstand af.

Beroep, op 3 februari 1993 ingesteld door Comité Central d'Entreprise de la SA Vittel, Comité d'Établissement de Pierval en Fédération Générale Agroalimentaire tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen

(Zaak T-12/93)

(93/C 70/18)

Bij het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen is op 3 februari 1993 beroep ingesteld tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen door Comité Central d'Entreprise de la SA Vittel en Comité d'Établissement de Pierval, gevestigd te Vittel (Frankrijk), alsmede door Fédération Générale Agroalimentaire, gevestigd te Parijs, vertegenwoordigd door F. Nativi, H. Rousseau en F. Bienaymé-Galaz, advocaten te Parijs, en door A. May, advocaat te Luxemburg, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van laatsgenoemde, Grand-Rue 31.

⁽¹⁾ PB nr. C 17 van 22. 1. 1993.

Verzoeksters concluderen dat het het Gerecht behage:

- de Commissie te gelasten alle stukken waarop beschikking IV/M.190 Nestlé/Perrier is gebaseerd, over te leggen;
- beschikking IV/M.190 Nestlé/Perrier nietig te verklaren.

Middelen en voornaamste argumenten

Verzoeksters verwijten de Commissie dat zij in strijd met Verordening (EEG) nr. 4064/89 heeft gehandeld door artikel 2, lid 3, toe te passen op een oligopolistische markt. Terwijl in dit artikel sprake is van een machtspositie die in het leven wordt geroepen of wordt versterkt, kunnen de marktdeelnemers op een oligopolistische markt zich, zelfs indien zij uit een concentratie zijn voortgekomen, niet onafhankelijk van hun concurrenten, hun afnemers of hun gebruikers gedragen. Indien de gemeenschapswetgever in genoemde verordening had willen spreken van de machtspositie van „een of meer ondernemingen”, zoals in artikel 86 EEG-Verdrag, had hij dit slechts duidelijk behoeven te vermelden, hetgeen hij niet heeft gedaan.

De Commissie heeft trouwens een rechtsdwaling begaan door haar beschikking niet te baseren op de noodzaak om een bestaande mededinging in stand te houden, maar door middelen te zoeken om de ontwikkeling van de mededinging te verzekeren, terwijl uit de dertiende en veertiende overweging van de betrokken verordening, in onderlinge samenhang gelezen, de bedoeling van de ge-

meenschapswetgever blijkt om de bevoegdheid van de Commissie om in te grijpen te beperken tot de instandhouding van de mededinging, waarbij hij haar niet de bevoegdheid heeft gegeven om sancties op te leggen voor concurrentiebelemmeringen. Daar de Commissie zich niet zonder bepalingen een recht kan toeëigenen om op te treden, is hier sprake van een uiterst ernstige bevoegdheidsoverschrijding.

Bovendien is de bestreden beschikking nietig wegens feitelijke dwaling, aangezien meerdere van de cumulatief gestelde voorwaarden, waarvan de door de Commissie gegeven vergunning voor de concentratie afhankelijk is gesteld, niet uitvoerbaar zijn. In de beschikking van de Commissie wordt namelijk de overdracht van enige merken en bronnen voorzien, waaronder met name Thonon en Vichy, die niet tot de activa van Perrier en bijgevolg van Nestlé behoren.

Ook bevat de bestreden beschikking verschillende duidelijke beoordelingsfouten betreffende de marktaandelen, de rol van de producenten van water met plaatsaanduiding en distributeurs op de betrokken markt, alsmede de beoordeling van de daadwerkelijke mededinging tussen de op de markt opererende deelnemers.

Tenslotte heeft de Commissie zich schuldig gemaakt aan misbruik van bevoegdheid, door zich de bevoegdheid voor te behouden haar beschikking in te trekken en de betrokken concentratie aldus verenigbaar te verklaren met de gemeenschappelijke markt, waarbij zij te haren gunste een zuiver potestatieve voorwaarde stelt op basis van een niet uitvoerbare voorwaarde.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Impact

Juridische wegwijzer voor het aanbod en gebruik van elektronische informatiediensten in de gehele Gemeenschap

(93/C 70/19)

1. Inleiding

Problemen van juridische aard - zoals de verschillen in de nationale wetgevingen, de uiteenlopende juridische gebruiken en de onzekerheid omtrent de implicaties van bepaalde nieuwe informatietechnologieën - blijken een hinderpaal te zijn voor de totstandbrenging van een gemeenschappelijke markt voor elektronische informatiediensten in het kader van Impact 1 en Impact 2 (Besluit van de Raad van 26.7.1988, PB nr. L 288 van 21.10.1988, blz. 39, en Besluit van 12.12.1991, PB nr. L 377 van 31.12.1991, blz. 41).

Gebleken is dat een aantal specifieke vraagstukken speciale aandacht verdient: juridische bescherming van gegevensbanken en computerprogramma's, juridische voorwaarden voor het opzetten van informatiediensten, bescherming van persoonsgegevens, authenticiteit, bewijs- en aansprakelijkheidsproblematiek, computermisbruik, enz.

De Commissie heeft op wetgevingsgebied al bepaalde initiatieven genomen (met name op het terrein van computerprogramma's, gegevensbanken en de bescherming van persoonsgegevens). Voorts heeft zij op een aantal andere terreinen (aansprakelijkheid en bewijskracht) een aantal diepgaande studies op touw gezet en heeft zij de informatie-industrie tot zelfregulering aangemoedigd (op het gebied van audiotex- en videotexdiensten).

Tijdens de gesprekken die zij met marktdeelnemers heeft gevoerd om na te gaan welke vraagstukken bijzondere aandacht van de Gemeenschap verlangen, is het de Commissie duidelijk geworden dat deze zich vaak veel te weinig bewust zijn van de juridische implicaties en dat er op dit gebied zelfs van enige verwarring sprake is. In bepaalde gevallen heeft dit geleid tot aarzeling om diensten op Gemeenschapsniveau aan te bieden.

De Commissie is daarom van mening dat een juridische wegwijzer ten behoeve van aanbieders en gebruikers van elektronische informatiediensten in aanzienlijke mate kan bijdragen tot een beter besef van en een duidelijker inzicht in de juridische implicaties en dat het bijgevolg

een nuttig instrument kan zijn voor het wegnemen van marktbelemmeringen en het bevorderen van het gebruik van elektronische informatiediensten op Gemeenschapsniveau.

Met het oog op het bovenstaande is de Commissie bereid om, onder inachtneming van de onderstaande voorwaarden, de publikatie van een dergelijke wegwijzer mede te financieren.

2. Doelstellingen

De Commissie wil een wegwijzer publiceren om de aanbieders en gebruikers van elektronische diensten te helpen de juridische hinderpalen uit de weg te ruimen en zodoende de toegang tot en het gebruik van dergelijke diensten in de gehele Gemeenschap te vergemakkelijken.

Dit houdt in dat de wegwijzer in een voor de leek, d.w.z. de niet-jurist, begrijpelijke taal moet worden gesteld, uiteraard zonder dat de tekst daardoor juridisch onjuist of misleidend wordt.

De wegwijzer mag niet te gedetailleerd en dus ook niet te lang zijn. Hij dient aan de belangrijkste vraagstukken speciale aandacht te besteden en moet ook de nodige informatie bevatten voor degenen die bepaalde onderwerpen verder wensen uit te diepen (zoals verwijzingen naar wetgeving en namen en adressen van ter zake bevoegde nationale of communautaire instanties).

Voor elke Lid-Staat en voor de Gemeenschap (indien van toepassing) dient de stand van de wetgeving te worden geschetst, niet alleen op de hierboven (punt 1) genoemde gebieden, maar ook op andere door de Commissie en de geselecteerde contractant nog nader te bepalen terreinen.

De voortdurende ontwikkeling van nieuwe informatietechnologieën en de wetgeving ter zake, maakt dat de wegwijzer waarschijnlijk geregeld zal moeten worden bijgewerkt.

3. Uitnodiging tot het indienen van voorstellen

De Commissie nodigt uit tot het indienen van voorstellen voor de publikatie van een juridische wegwijzer voor het aanbod en gebruik van elektronische informatiediensten in de gehele Gemeenschap. Deze voorstellen dienen een publikatieschema te omvatten.

4. Selectiecriteria

Indieners van voorstellen moeten aantonen dat zij:

- over de nodige middelen en ervaring met het publiceren van juridische teksten beschikken om de beoogde publikatie te kunnen verzorgen;
- voldoende praktijkervaring hebben op het gebied van de juridische problemen waarmee leveranciers en gebruikers van elektronische informatiediensten worden geconfronteerd;
- in staat zijn teksten in verscheidene talen van de Gemeenschap te verwerken/publiceren.

5. Financiële ondersteuning

De Commissie is van mening dat er een grote markt bestaat voor een dergelijk project en dat het derhalve commercieel levensvatbaar is. Daar van de Commissie wordt verwacht dat zij de ontwikkeling van een informatiedienstenmarkt bevordert, is zij bereid om - mits de daartoe benodigde budgettaire middelen voorhanden zijn - maximaal 50 % van de kosten van het geselecteerde project voor haar rekening te nemen (overeenkomstig artikel 3 (4) van het bovengenoemde Besluit van de Raad van 12. 12. 1991), met een maximum van 30 000 ecu.

6. Geheimhouding

Alle voorstellen worden vertrouwelijk behandeld, zulks ter bescherming van de rechten en commerciële belangen van de gegadigden.

7. Aanmelding

Deze oproep richt zich tot natuurlijke of rechtspersonen en publiek- of privaatrechtelijke organen, instellingen of groepen die op het grondgebied van een Lid-Staat zijn gevestigd.

Geïnteresseerde personen en ondernemingen worden verzocht hun voorstellen te richten aan:

- Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG XIII/E.1, kamer B4-013, t.a.v. de heer George Papapavlou, L-2920 Luxemburg, tel. (352) 43 01-343 18, telefax (352) 43 01-328 47.

De in een van de officiële talen van de Gemeenschap te stellen en door de gegadigden te ondertekenen voorstellen dienen binnen 35 kalenderdagen na het verschijnen van deze aankondiging in drievoud en aangetekend naar het bovenstaande adres te worden gestuurd.

8. Behandeling van de voorstellen

De Commissie zal de voorstellen aan de hierboven vermelde doelstellingen en criteria toetsen. De beslissing over het gevolg dat aan de voorstellen wordt gegeven, ligt uitsluitend bij de Commissie.

De Commissie verwacht de gegadigden binnen twee maanden na de hierboven vermelde sluitingsdatum te kunnen meedelen of hun voorstel is uitgekozen met het oog op de bespreking van de technische specificaties van het project. De contracten worden gesloten nadat over de specificaties en uitvoeringstermijnen overeenstemming is bereikt. Het overeengekomen subsidiebedrag zal in termijnen worden uitbetaald, afhankelijk van de voortgang van de werkzaamheden.

Verzoek om reacties van belangstellenden voor een studie betreffende het opstellen van prognoses voor de vervoersvraag

Versnelde niet-openbare procedure

(93/C 70/20)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Vervoer, DG VII, Wetstraat 200, B-1049 Brussel.
 2. a) **Wijze van aanbesteding:** Verzoek om reacties van belangstellenden.
b) **Motivering voor versnelde procedure:** De tenuitvoerlegging van het Witboek inzake het vervoerbeleid alsmede de voorrang die de instanties van de Gemeenschap en de Lid-Staten verlenen aan de problematiek van de toenemende vervoersvraag.
 3. **Onderwerp van de aanbesteding:** Het opstellen van prognoses op middellange en lange termijn inzake de vraag naar vervoer van goederen en personen in de Gemeenschap, waarbij inbegrepen de betrekkingen met de Scandinavische landen, Oostenrijk, Zwitserland en de landen van Midden-Europa.
 4. **Uitvoeringstermijn:** December 1993.
 5. a) **Uiterste datum voor ontvangst van de inschrijvingen:** 26. 3. 1993.
Postdatum of, indien de inschrijvingen persoonlijk worden afgegeven, datum van ontvangst.
 - b) **Adres:** Zie punt 1, ter attentie van de heer R. Rohart, gebouw „Beaulieu 33” - 4/22, tel. 296 84 07, telefax 296 83 52.
 6. a) **Uiterste datum voor verzending van de uitnodigingen tot inschrijving:** 2. 4. 1993.
Nadere bijzonderheden worden uiterlijk op deze datum toegezonden.
b) **Uiterste datum waarop de offertes moeten zijn ontvangen:** 23. 4. 1993.
c) **Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen:** 6 maanden te rekenen vanaf de in punt 6, sub b) genoemde datum.
 7. **Minimumeisen:** De aanvragen dienen vergezeld te gaan van bewijsstukken waaruit blijkt dat de gegadigde over een ruime ervaring beschikt op het gebied van macro-economische voorspellingen in het algemeen, en prognoses voor nationaal en internationaal vervoer (alle takken van vervoer) in het bijzonder.
 8. **Datum van verzending van de aankondiging:** 8. 3. 1993.
 9. **Datum van ontvangst van de aankondiging:** 8. 3. 1993.
-